

**Lista di Verifikasondi Formulariu di Asisténsia  
Finanseru pa Proprietariu di kaza  
Departmentu di Dezenvolvimentu Komunitariu  
(Department of Neighborhood Development)  
Sentru Dumestiku di Boston (The Boston Home Center)**

Obrigadu pa bu interesi pa Sentru Dumestiku di Boston. Di baxu stá un lista di dokumentu ki é presizu bu manda djuntu ku kandidatura. Pur favor sertifika ki bu t manda tudu dokumentus izijidu ki stá na es lista.

Óras ki bu formulariu tiver konpletamenti prienxidu ku tudu kes dokumentu di baxu, favor mandá-l pur koreiu pa:

**The Boston Home Center  
Au kuidadu: Homeowner Assistance Programs  
26 Central Ave  
Hyde Park, MA 02136**

Asin ki nu resebi es envelopi, nu ta notifiká-bu sobri rezultadu di bu kandidadura.

**DOKUMENTU IZIJIDU PA TUDU KANDIDATU:**

1. Kandidatura asinadu y konpletamenti prienxidu. Tudu kes proprietariu devi stá na kandidatura.
2. Divulgason di Programa asinadu y konpletamenti prienxidu.
3. Kópia di rejistu di propriedadi (tanbe txomadu di “Kontratu di Garantia”, ô “Sertifikadu di Titulu”). Kópia podi ser tomadu na: Tribunal Edward Brooke – Rejistu di Skrituras Publika (The Edward Brooke Courthouse - Registry of Deeds), 24 New Chardon Street, Boston, ô bai pa [www.suffolkdeeds.com](http://www.suffolkdeeds.com).
4. Si for nesesariu, Atestadu di Obitu orijinal pa tudu kes pesoa ki djá mori y ki stá na Rejistu di Propriedadi (si es ka tiver na Rejistu di Skritura Suffolk). Un Atestadu di Obitu podi ser tomadu na the Rejistu di Nasimentu, Obitu y Kazamentu (Registry of Births, Deaths, and Marriages), City Hall, Room 213, Boston, MA, 02201
5. Kópia atualizadu di Apolisi di Seguru di proprietariu di kaza. Si kaza ta fika na un lugar designadu di aria planu di inundason, é presizu dokumentason di kubertura di seguru.

**Lista di Verifikasondi Formulariu di Asisténsia  
Finanseru pa Proprietariu di kaza  
Departmentu di Dezenvolvimentu Komunitariu  
(Department of Neighborhood Development)  
Sentru Dumestiku di Boston (The Boston Home Center)**

6. Kópia di Pagamentu di Inpostu Federal mas resenti asinadu, inkluindu Formulariu W-2 y tudu kes kronograma. (formulariu 1040, 1040A ô 1040EZ di IRS) di tudu kes proprietariu di kaza. Na kazu di auto inpregu, fornesi un Deklarason di Rendimentus y Perdas asinadu pa bu y bu kontabilista y kópia di Pagamentu di Inpostu Federal di kes ultimo dôs anu.
7. Dôs konprovalu di pagamentu pa tudu menbru di famílija ki ten mas ki 18 anu di idadi, y/ô prova di rendimentu di tudu otus fonti sima Karta di Premiu di Seguransa Sosial, Subsidiu di Dizenpregu, Penson, etc.\*
8. Deklarason Atualizadu di Ipoteka pa tudu kes inprestimu kontra propriedadi. Inklui un karta pa splika utilizason di inprestimu pa rehabilitason.
9. Kópia di popanča, konta korenti y otus stratu di saldu di konta mas resenti di tudu kes instituison depozitarius (sima 401K, ason di enpreza, titulus, kooperativa di kreditu, etc.) pa tudu proprietaries
10. Kópia di Lisenja Alternativu
11. Kópia di Dezenhus Karinbadu (Departamentu di Servisus di Inspeson ô Karinbu ISD)

*\* Pa tudu pesoa ku mas di 18 anu. Si pesoa/s stá dizenpregadu, Kópia di stóriu skolar ô splikason di sirkunstánsia di el stá dizenpregadu y un Deklarason di Falta di Rendimentu devi ser fornesidu tanbe.*

*Informason finanseru adisional podi ser izijidu di kandidatu.  
Tudu informason izijidu devi ser fornesidu pa Sidadi di Boston.*

**Observason:** Skrevi kalker informason adisional bu ta atxa ma nu podi ten en konsiderason óras ki nu stiver ta analiza bu kandidatura.

---

---

# KANDIDATURA PROGRAMA REABILITASON DI KAZA

*Sentru Dumestiku di Boston*  
Departamentu di Dezenvolvimentu Komunitariu

**Skodji kel kaxa prosimu di kel programa spesifiku ki bu stá ta kandidata:**

- ☐ Trabadjaus na Kaza (Homeworks) HELP
- ☐ Reabilitason di Kaza di Mas Bedjus
- ☐ Boston Sen txunbu (Lead Safe Boston)
- ☐ Programa ADU

## **I. Informason di Kandidatu**

\_\_\_\_\_  
Primeru Nomi                      Segundu Nomi                      Apelidu

**Númeru di Seguransa Sosial:** \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

**Inderesu:** \_\_\_\_\_  
                         Rua                      Sidadi                      Stadu                      Kaxa Postal

**Tilifóni:** \_\_\_\_\_  
                         Kaza                      Telemovel                      Trabadju

**Sidadon di EUA?**

☐ Sin

☐ Naun

**Stranjeru Rezidenti?**

☐ Sin

☐ Naun

**Ko-Kandidatu:** \_\_\_\_\_  
                         Primeru Nomi                      Segundu Nomi                      Apelidu

**Númeru di Seguransa Sosial:** \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

**Inderesu:** \_\_\_\_\_  
                         Rua                      Sidadi                      Stadu                      Kaxa Postal

# KANDIDATURA PROGRAMA REABILITASON DI KAZA

## Sentru Dumestiku di Boston

### Departamentu di Dezenvolvimentu Komunitariu

Tilifóni: \_\_\_\_\_  
Kaza \_\_\_\_\_ Telemovel \_\_\_\_\_ Trabadju \_\_\_\_\_

#### Sidadon di EUA?

☐ Sin

☐ Naun

#### Stranjeru Rezidenti?

☐ Sin

☐ Naun

## II. Informason di Rendimentu di Família

Lista tudu pesoas ki ta mora na es propiedadí. Rendimentu devi ser listadu pa tudu menbrus di família ku mas de 18 anu di idai.

| Nomi di menbrus di familia | Data di Nasimentu | Relason ku Kandidatu | Rendimentu Brutu Annual di Kandidatu** |
|----------------------------|-------------------|----------------------|----------------------------------------|
| _____                      | _____             | _____                | _____                                  |
| _____                      | _____             | _____                | _____                                  |
| _____                      | _____             | _____                | _____                                  |
| _____                      | _____             | _____                | _____                                  |
| _____                      | _____             | _____                | _____                                  |

Númeru total di pesoas na família: \_\_\_\_\_

*\*\* Kes fonti di rendimentu ta inklui saláriu, óras estras, bonus, komison, seguransa sosial / benefísius di apozentadoria, subsidu di dezenpregu, rendimentu di jurus / dividendus, apoius, penson alimentar y tudu otus rendimentus.*

# KANDIDATURA PROGRAMA REABILITASON DI KAZA

## *Sentru Dumestiku di Boston*

### Departamentu di Dezenvolvimentu Komunitariu

**Kandidatu djá resebi asisténsia finanseru di Departamentu di Dezenvolvimentu Komunitariu di Sidadi di Boston na pasadu?**

☐ Sin

☐ Naun

Si sin, na kal data bu resebi kel asisténsia finanseru?

---

Kal foi objetivu di kel asisténsia finanseru?

---

Kal é inderesu di kel propriedadi na undi bu resebi es asisténsia finanseru?

---

### III. Informason sobri Ativos

Valor di tudu bens imobiliarius di seu (moradia ki ka é prinsipal):

\$\_\_\_\_\_

Fundus total na kontas korentis y kontas popansa: \$\_\_\_\_\_

Bu vendi algun ativu na ultimus dôs (2) anu di baxu di valor di merkadu?

☐ Sin

☐ Naun

### IV. Informason sobri Propriedadi

**Favor skodji tipu di propriedadi:**

☐ Familia uniku

☐ Dôs Família

☐ Familia uniku

☐ Dôs Família

☐ Três Famílias

☐ Kuatru Famílias

☐ Kondominiu

**Favor deskrevi kes rehabilitason interior y sterior ki é presizu:**

---

# KANDIDATURA PROGRAMA REABILITASON DI KAZA

## Sentru Dumestiku di Boston

### Departamentu di Dezenvolvimentu Komunitariu

**Informason sobri Unidadi pa Arendamentu (Prienxi somenti si aplikavel):**

| Númeru Unidadi<br>Pa Arenda | Vagu?<br>(Sin/Naun) | Númeru di<br>Kuartus | Nomi di<br>Inkilinu | Renda<br>Mensal |
|-----------------------------|---------------------|----------------------|---------------------|-----------------|
| _____                       | _____               | _____                | _____               | _____           |
| _____                       | _____               | _____                | _____               | _____           |
| _____                       | _____               | _____                | _____               | _____           |
| _____                       | _____               | _____                | _____               | _____           |
| _____                       | _____               | _____                | _____               | _____           |

**Es propriedadi ta mesti trabadjus di reduson di txunbu?**

☐ Sin

☐ Naun

**Si “Sin”, un kriansa di 6 anu di idadi ta mora ô stá ta bai mora na es propriedadi?**

☐ Sin

☐ Naun

**Si “Naun”, un kriansa di 6 anu di idadi ta mora ô stá ta bai vizita es propriedadi regularmenti?**

☐ Sin

☐ Naun

**Si “Sin”, kantu óras pur semana kel kriansa ta pasa/stá ta bai pas ana es propriedadi? \_\_\_\_\_**

## **V. Informason sobri Marketing Afirmativu**

*Prienxi es sekson a sigir pa djudá-nu kunpri nô rekizitus di marketing afirmativu. Bu resposta é voluntariu y ka stá ta bai afeta bu kandidatura.*

**Rasa/Etnia di pesoa na bu kaza (skodji tudu kes ki ta aplika):**

- ☐ Indiu Amerikanu/Nativu di Alaska
- ☐ Aziatiku
- ☐ Pretu ô Afro Amerikanu

- ☐ Nativu di Avai ô otus Ilha di Pasifiku
- ☐ Branku
- ☐ Spaniku ô Latinu
- ☐ Otu:

\_\_\_\_\_

# KANDIDATURA PROGRAMA REABILITASON DI KAZA

## Sentru Dumestiku di Boston

### Departamentu di Dezenvolvimentu Komunitariu

**Kandidatu ten algun defisiénsia?**

☐ Sin

☐ Naun

**Kandidatu ten mas di 62 anu di idadi?**

☐ Sin

☐ Naun

**Kandidatu é un Mudjer Xefi di Família?**

☐ Sin

☐ Naun

## VI. Asina y poi Data

N ta deklara, sobi pena di perjuriu (falsus deklarason), ki kes deklarason anterior é verdaderu, ezatu, konpletu y koretu na tudu aspetus. N ta autoriza Sidadi di Boston pa verifika, di forma independenti, kes informason fornesidu li. N ta deklara ki N lê Programa di Divulgason y N ta konkorda ku Termus y Kondison di es programa. N ta konprende ki, di akordu ku Lei di Falsus Deklarason 31 U.S.C. §§3279-3733 (False Claims Act, 31 U.S.C. §§3279-3733), tudu kenha ki intensionalmente submeti, ô fazi otu pesoas ô entidades apresenta falsus deklarason pa pagamentu di fundus di governu, é responsavel pur trêz vez kes danu prokokadu pa governu y mas penalidadis sivil pur kada deklarason falsu.

---

*Kandidatu (nomi konpletu)*

---

*Asinaturu di kandidatu*

---

*Data*

---

*Ko- Kandidatu (nomi konpletu)*

---

*Asinaturu di Ko-kandidatu*

---

*Data*

- ☐ Óras ki N skodji es kaxa, N ta rekonhesi ma ta dijita nha nomi N ta substitui asinatura formal di es dokumentu.

# Divulgason di Programa Programa Konstruson Unidadi Adisional (ADU)

**Departamentu di Dezenvolvimentu Komunitariu  
(Department of Neighborhood Development)**

**Sentru Dumestiku di Boston (The Boston Home Center)**

Programa Konstruson Unidadi Adisional (ADU) di Sentru Dumestiku di Boston (The Boston Home Center) ta djuda proprietarius di kaza di Sidadi di Boston supera ses problema na kaza na merkadu abitasonal atual y dá-s un alternativa pa finansia kes rehabilitason nesesariu na ses kaza y promovi reinvestimentu vizivel na bairus di Boston. Programa stá sujeitu pa disponibilitadi di fundus.

## **REKIZITUS PA STÁ KUALIFIKADU**

**Pa ser selezionadu pa ADU, bu devi ter TUDU kes SIGINTI REKIZITUS:**

- Ser proprietariu-okupanti di un kaza ku 1-4 menbrus di familia;
- Masimu di Rendimentu Annual di Kaza ka podi ser mas ki 135% di Rendimentu Médiu di Aria (AMI) sima ki Departamentu di Abitason y Dezenvolvimentu Urbanu di Statu Unidus (HUD) ta determina, ku bazi na tamanhu di kaza (djebi kuadru di baxu);
- Proprietariu ku rendimentu masimu di kaza di 120% di AMI sima ki HUD ta determina stá kualifikadu pa un inprestimu di Sidadi ti 50% di kustu (ti limiti masimu di inprestimu) pa ses rehabilitason aprova y devi ter fundus korespondenti di 50% ô un korespondénsia di mesmu fundu (1:1) di ses popansa ô inprestimu di banku. Limitis di inprestimu stá [li](#).
- Ter menus di 75.000 dolar di ativu finaseru. Tudú ativu, podi ser en dinheru, patrimoniú imobiliariu ki ka é rezidénsia prinsipal, fundu di investimentu ô kalker otu kuza di valor stá ta bai ser inkluidu na determinason di ativu. Uniku eseson é kes rezidénsia prinsipal, fundus di apozentaduria aprova pa guvernu y tudu kes popansa pa bai pa universiddi. Si for nesesariu un ativu pa fonti prinsipal di rendimentu di proprietariu sima proprietariu di un negosiu, alguns ô tudu kes ativu podi fika izentu di kalkulu, mas sô pa nivel nesesariu pa fontis di rendimentu di proprietariu;
- Ter tudu divida ku Sidadi di Boston regularizadu inkluidu taxa di propiedad y konta di agua;
- Ter pagu tudu hipoteka y seguru di proprietariu;
- Bu ka podi ter resebidu asisténsia pa rehabilitason di kaza di kalker programa di Sidadi di Boston na kes ultimo des (10) anu, fora fundus pa retirada di pintura fetu ku tinta a bazi di txunbu.



## TERMU Y KONDISON

- Rendimentu di kaza fornesidu pa proprietariu di kaza ta inklui tudu pesoa ki ta mora na kes kaza, ki proprietariu di kaza ta okupa y ta inklui tudu fontis di rendimentu di tudu kes okupanti (pa rendimentu tributavel y naun tributavel), inkluindu, ma ka stá limitadu a: salariu, trabadju stra, distribuison di IRA, rendimentu di trabadju a meu tenpu, dividendus, taxas di juru, anuidadi, penson, kompensason di Administrason di Veteranu (VA), rendimentu brutu ô rendimentu di arendamentu, komison, rendimentu diferidu, pagamentu pa ben star, binifisiu di seguransa sosial, penson di invalides, penson alimentar, asisténsia publiku, ausiliu na duensa, subsidu di dizenpregu, y rendimentu resibidu di fundus, atividadi komersial y investimentu.
- Inprestimu ka ten ninhun pagamentu mensal y ka ta ser pagu ti ki proprietariu muda, vendi, ô transfiri direitu di propriedadi, ô ki ta fazi un refinansiamentu di kaza. Isprestimu fetu pa Sidadi é sgarantidu atraves di un ipoteka y nota promisoría. Ipoteka stá ta bai ser un garantia di propriedadi y registadu na Rejistu di Skritura di Propriedadi Suffolk di komunidadadi di Massachusetts (Commonwealth of Massachusetts Suffolk Registry of Deeds).
- Responsabilidadadi di advogadu di kenha ki stá ta fazi kel ipoteka é pa proteji jurus di ipoteka.
- Ipotekadoris devi, paga kusta, ranja advogadu ki es kizer pa reprezentá-s na óra di tranzason.
- Antis di resebi asisténsia finaseru, proprietariu di kaza stá ta bai asina Termus y Kondison di programa, Nota Promisoría, Ipoteka y tudu dokumentus relasionadu ku es prosesu.
- Proprietariu di kaza stá ta bai permiti ki un representante di DND di Divizon di sentru dumentiku di Boston pa fazi inkeritu y inspesiona strutura sterior y interior, inkluindi tudu kes divizoria di kaza.
- Sima ki foi identifikadu pa Spesialista di Konstruson di DND, tudu reabilitason di imerjensia, pa Saudi y seguransa devi ser fetu antis ki kalker tipu di trabadju finansiadu.
- Reabilitason di kaza devi kunpri ku tudu kes orientason y regulamentu sobri kaza y distritu listadu na Rejistu Nasional di Lugaris Stóriku, ô dizignadu pa Frontera di Distritu di Kumison Stóriku di Stadu ô pa Kumison di Limiti Teritorial di Boston.
- Proprietariu di kaza ta sertifika ki nen el y nen kalker otu familiar diretu, atualmenti e nen na kes ultimu dozi (12) mes, inpregadu, ajenti, konsultor, funsionariu ileitu ô nomiadu di Departamentu di Dezenvolvimentu Komunitariu di Sidadi di Boston. Pa kalker ifeitu di es divulgason “familiar diretu” devi inklui pais, maridu ku mudjer, irmon ô irman, fidjus, independentimenti di ses lokal di rezidénsia.
- Proprietariu di kaza ka podi ser akuzadu di asediú di inkilinu, ô akuzadu di violason di Leis di Abitason Kondignu.

- Proprietariu di kaza ka podi ser réu na Tribunal di Abitason ô na mediason ku Komison di Abitason Kondignu di Boston ô Komison Kontra diskriminason di Massachusetts.
- Atualmenti proprietariu di kaza ka podi stá ku ninhun prosesu pendent di falénsia. Si proprietariu di kaza tiver ku prosesu di falénsia na pasadu, kel prosesu devi stá fitxadu ô arkivadu pur orden di Tribunal di Falénsia y kalker otu periodu di rekursu devi ter spiradu.
- Proprietariu di kaza ta konkorda pa fala ku inpresna si es pidi-l, y partisipa na un koferénsia di inpresna ô reportajen pa promoson y benefisiu di programa di reabilitason.
- Proprietariu di kaza ta konkorda pa fazi kolokason di un plaka ki ta indika ki Departamentu di Dezenvolvimentu Komunitariu stá ta reabilita propriedadi y ki kel sinal devi fika la duranti tenpu di konstruson y pur trinta (30) dipos di trabadju ser fetu.
- Propriedadi ka podi ser konvertidu na kondominiu pur un periodu di des (10) anu dipos di konstruson.
- Proprietariu di kaza ta konkorda ki kes inkilinu ki stá la ka devi ser despejadu pur kauza di trabadju di reabilitason atraves di es Programa.

## AUDITORIA

M ta konprende ki komu Benefisiariu di Programa, DND podi di tenpu en tenpu fazi vizitas di supervizon, sen data spesifikadu, na projetu pa djobi si es stá di akordu ku orientason di Sidadi, di Stadu y Federal, N ta kopera ku tudu auditoria/ inkeritu na propriedadi si for pididu.

## AVIZU LEGAL

ADU é un programa di inprestimu pa djuda proprietarius di kaza fazi un mas unidade abitasional na mesmu strutura jeral di ses kaza. Sidadi ka ta fazi parti di kontratu enti proprietariu di kaza y inpreiteru. ADU ka ta garanti ninhun direitus pa inpreiteru, terserus ô entidades ki ka ta fazi parti di es akordu di inprestimu.

Proprietariu di kaza ta sertifika ki el ta konprende tudu kes termu y kondison di tudu kes informason ki fornesidu foi ku objetivu di resebi un inprestimu di asisténsia abitasiunal y teknika di Sidadi di Boston y ki kes informason é verdaderu y konpletu di akordu ku se konhesimentu y krensa. Kalker deturpason intensional di kalker faktu material ki ten ligason ku es programa podi leva pa rekuza di benefisius ô benefisiariu ter ki devolvi valor di inprestimu pa Sidadi y di tudu kes otu benefisiu ki el uzufrui antis, dentu di Programa. Kel deturpason é konsideradu violason di Lei Federal y di Stadu.

Asinadu sobi pena di perjuriu (falsus deklarason),

\_\_\_\_\_  
**Proprietariu/Kandidatu (Asinatura)**

\_\_\_\_\_  
**Proprietariu/ Ko-Kandidatu (Asinatura)**

\_\_\_\_\_  
**Proprietariu/ Kandidatu (Nomi Konpletu)**

\_\_\_\_\_  
**Proprietariu/ Ko-Kandidatu (Nomi Konpletu)**

\_\_\_\_\_  
**Data**

\_\_\_\_\_  
**Data**

## **Komu ki ta Kandidatadu pa Fundu di Asisténsia ADU**

### ***PASU 1 – Planiamentu di bu unidadi***

Antis di pidi un lisensa pa mas un unidadi abitasional, bu presiza elabora planiamentu di unidadi ki bu ta dezeja konstrui. Konsulta sekson di projetus (design) di riba pa mas sugeston. Prepara un deskrison di kel unidadi adisional

- Fazi fotografia di spasu atual
- Pidi un stimativa di kustus.

### ***PASU 2 – Partisipa na Seminariu sobri Elaborason Projetus (design) di ADU (Opsional)***

- Kes seminariu sobri elaborason di projetus di ADU stá ta ser fetu na internet, na primeru Kinta-fera di kada mes, di 16:00 ti 19:00. Pa resebi link pa reunion virtual, klika na boton “Inskrevi pa partisipa” (Sign Up To Attend) di baxu y asegura ma bu ta meti bu inderesu di e-mail.
- Inisiu di seminariu ta inklui un tenpu limitadu pa perguntas jerais. Kel li stá ta bai ser sigidu pur un análizi di planus propostu pur kandidatus pa ses propriu ADU, na intervalus di 15 minutu. Kel li ta limita número di kandidatus pa serka di 10 pur seminariu. Dipos di inskrison, abô stá ta bai ser notifikadu si bu stiver na grupu di kes 10 primerus ô naun. Si naun, bu podi partisipa ma sô pa obi konversa (djá ki txeu di kes projetus ten dezafius semelhantis) y okupa lugar di otu pesoa ki podi ka parsi, ô bu podi pidi pa partisipa na un seminariu na futuro.
- Kes planu sô stá ta bai ser analizadu si es tiver sidu submetidu na internet via kel boton “Inskrevi pa partisipa” di baxu. Partisipantis di seminariu ta insentivadu pa partisipa na seson di informason ADU di 50 minutu, antis di seminariu.

### ***PASU 3 – PRIENXI LISENSA PA SERVISUS DI INSPESON***

- Antis di komesa konstruson, bu stá ta bai presiza tira un lisensa pa rejistu jeral di Departamentu di Servisus di Inspeson (Inspectional Services Department).

### ***PASU 4 - Rejista Bu Unidadi***

- Mas un unidadi abitasional utilizadu pa arendamentu devi ser rejistadu di akordu ku Kapitulu. 9-1.3 di Portaria di Rejistu di Arendamentu di Sidadi di Boston (Ch. 9-1.3 of the City of Boston Rental Registry Ordinance) na momentu di konverson.

### **Ku kenha ki N ta devi Fala si N tiver un Pergunta?**

Pa perguntas jerais sobri planiamentu (design) di bu ADU, inskrevi pa partisipa na un seminariu di planiamentu di ADU (pa inskrevi konsulta sekson Komu ki ta Inkrevedu).

Pa duvidas sobri komu ki ta konsigidu un lisensa ADU, kontakta Departamentu di Servisus di Inspeson (Inspectional Services Department).

Pa perguntas sobri komu ki ta konsigidu un inprestimu ADU, kontakta Sentru Dumestiku di Boston (Boston Home Center).